Année 2013 – 2014

spécialité TÉLOUGOU-HINDI

Licence Langue, Littérature & Civilisation Aréale d'Asie du Sud (LLCA)

Sommaire

- Calendrier universitaire 2013-2014 et dates importantes 2
- Contacts et équipe pédagogique 3
- Le télougou 4
- Les diplômes d'établissement de télougou et des licences LLCA 5
- La Structure de la formation : le cursus, détaillé par semestre 6
- Détail du diplôme année par année 7
- Contrôle des connaissances 14
- Descriptif des enseignements, par semestre 16

Brochure en date du 31 mai 2013
(Document non contractuel)

Calendrier de l'année universitaire 2013-2014

Rentrée : lundi 23 septembre 2013

- 1er semestre : lundi 23 septembre au samedi 11 janvier

congés automne : lundi 28 octobre au samedi 2 novembre

congés hiver : lundi 23 décembre au samedi 4 janvier

- examens 1ère session du 1er semestre :
  Lundi 13 janvier au samedi 25 janvier 2014
- 2ème semestre : lundi 27 janvier au samedi 17 mai 2014

Congés hiver : lundi 24 février au samedi 1er mars 2014

Congés printemps : lundi 14 avril au samedi 26 avril 2014

- examens 1ère session du 2ème semestre :
  Lundi 19 mai au samedi 31 mai 2014
- examens de session rattrapage :
  Lundi 16 juin au samedi 5 juillet 2014

Dates importantes

- **Inscription pédagogique – A partir du 10 septembre 2013**

L'inscription pédagogique est obligatoire et génère automatiquement l'inscription aux examens. Elle se fera en ligne (sur http://www.inalco.fr rubrique « inscription pédagogique »), à compter du 10 septembre 2013. Lors de cette inscription pédagogique, les étudiants choisissent leurs cours optionnels et leur mode de contrôle (continu ou terminal).

- **Journée de rentrée du département d'Asie du Sud :**

Jeudi 19 septembre 2013

  - **Présentation du département**
  - **Réunion d'information et d'inscription pour les cours de civilisation**
  - **Accueil BULAC (Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations : visite, inscription, utilisation des ressources et outils, etc.)**

- **Réunion d'information, télougou (samedi 21 septembre 10h, salle à préciser)**

N.B. Pour toutes les informations spécifiques au seul Hindi, se reporter aux brochures LLCA & LLCE spécialité Hindi.

Contacts et équipe pédagogique

- Directrice du département ASU : Mme Elisabeth Sethupathy, elisabeth.sethupathy@inalco.fr
- Secrétariat pédagogique : Mme Véronique Camus, veronique.camus@inalco.fr
- Responsable relations internationales : M. Harit Joshi, harit.joshi@inalco.fr
- Responsable spécialité « télougou » : M. Daniel Negers, daniel.negers@inalco.fr
- Répétitrice spécialité « télougou » : Mme Anuradha Kanniganti, akannig@inalco.fr
- *Zyada,* le site Internet dédié aux étudiants de hindi : http://www.zyada.org

Enseignants de la spécialité « Télougou » :

NEGERS Daniel	Maître de conférences	Télougou, ethnologie
KANNIGANTI Anuradha	Répétitrice	Télougou

Equipe pédagogique pour les enseignements de langue hindi :

BHARTHARE Uttam	Maître de langue	Langue hindi
GRICOURT Marguerite	Maître de conférences	Langue hindi
HAQUE Shahzaman	Chargé de cours	Langue hindi
JOSHI Harit	Maître de conférences	Langue hindi
MAHEUX Laurent	Maître de conférences	Langue hindi
MONTAUT Annie	Professeur des universités	Linguistique et littérature hindi
SERVAN-SCHREIBER C.	Chargée de cours	Littérature
SHARMA Ghanshyam	Maître de conférences	Langue hindi

Equipe pédagogique pour les autres enseignements du département d'Asie du Sud :

ABOU-ZAHAB Mariam	Chargée de cours	Histoire et sociologie du Pakistan
BENOIT Philippe	Maître de conférences	Sanskrit, littérature, bengali
BIZRI Fida	Maître de conférences	Linguistique, singhalais
CHANDA Tirthankar	Répétiteur	Littérature, bengali
ROBIN Cyril	Chargé de cours	Economie et développement
SAGLIO-YATZIMIRSKY M-C.	Professeur des universités	Sociologie, anthropologie
SETHUPATHY Elisabeth	Maître de conférences	Littérature, tamoul
VIGUIER Anne	Maître de conférences	Histoire, géographie
ZALAY Catherine	Chargée de cours	Musique classique de l'Inde

Le Télougou

Le télougou vient après le hindi au nombre de locuteurs parmi les quatorze langues nationales de l'Union indienne. Langue officielle de l'État d'Andhra Pradesh, le télougou constitue ainsi la deuxième langue régionale de l'Inde, et sa présence demeure très forte en Orissa, au Tamil Nadu, au Karnataka ou à Pondichéry. L'un des plus importants du pays, son cinéma traduit l'importance d'une langue ancrée dans la culture de l'Inde du Sud, et intéresse un très vaste public. En Inde et dans le monde, les télougouphones excèdent 10 crores (100 millions), avec une diaspora d'un haut niveau d'étude (ingénierie, médecine, recherche) présente dans tous les pays avancés, France ou Allemagne compris, mais surtout anglophones d'abord (U.S.A, G.B., Canada, Australie), ou avec une implantation ancienne en Asie du Sud-Est (de Birmanie à Singapour) et dans l'Océan indien (Réunion, Maurice). La mondialisation fait également de l'État d'Andhra une région High-Tech, riche d'ONGs de tous domaines, à Hyderabad comme dans ses villes côtières, bien au-delà des seules métropoles (Vijayawada, Vizag). Les développements de pointe dans la Communication et l'Informatique (IT) font aussi du télougou une langue stratégique, utile aux professionnels du commerce, de la traduction, du développement et de l'international.

Célèbre pour ses qualités esthétiques, cet « Italien de l'Orient » recèle une prodigieuse richesse littéraire dont la composante lyrique fournit une très majeure part au répertoire des chants carnatiques de l'Inde du Sud. En regard, la traduction télougoue du Mahābhārata par Nannayya au XIè siècle inaugura une vaste tradition poétique marquée par l'importance des emprunts à la tradition sanscrite du nord qui se surajoutent aux apports dravidiens originels. Cette influence est toujours vivante, et l'usage si habituel de synonymes issus des deux langues dans l'idiome commun lui-même, comme la transposition de textes sanscrits dans le script ou les mètres versifiés du télougou, dévoilent parfaitement cette ambivalence spécifique de la tradition āndhra. Dans les traditions populaires orales, mais aussi dans des courants littéraires savants très anciens de la bhakti shivaïte, se développèrent cependant des styles de poésie plus spécifiques ou communs qui revitalisèrent régulièrement les racines dravidiennes originelles de la langue. De fait, ces deux grands courants perpétuels s'influencent mutuellement de nos jours encore dans les formes théâtrales vivantes, les chants dévotionnels ou… les poèmes révolutionnaires, et nourrissent l'ambivalence dravidienne et sanscrite du télougou. Au-delà, les effets de la colonisation contribuèrent eux-aussi à une transformation linguistique et artistique, dans tous les genres de l'écrit, avec la réalisation d'une vigoureuse littérature télougoue en prose qui témoigne d'une vitalité assimilatrice et rénovatrice constante de cette langue.

Spécificités de l'enseignement conjoint du télougou et du hindi

Si le télougou fournit accès à l'une des littératures les plus riches et anciennes de l'Inde ainsi qu'à une région d'importance en profonde mutation économique et technologique, sa capitale Hyderabad se situe à la rencontre des influences linguistiques et culturelles de l'Inde du Sud et du Nord, de l'Islam et de l'Hindouisme, à la croisée de multiples identités indiennes. Hormis de tels facteurs anciens et traditionnels, il y existe maintenant un réel cosmopolitisme de populations et, à côté du fait notable particulier de l'ourdou, présent partout dans les grandes villes et la société musulmane régionale, l'usage du Hindi se développe maintenant en Andhra Pradesh au-delà de ses seules métropoles, parallèlement à la vitalité naturelle d'une langue qui gouverne les échanges partout en Inde. De manière inverse, le télougou lui-même fournit une clef de contacts et de communication dans l'Inde entière à travers les réseaux extrêmement développés et variés de la diaspora télougoue pan-indienne.

Les différents diplômes de télougou

Dans le cadre de l'INALCO, l'apprentissage du télougou permet d'obtenir divers types de diplômes: trois diplômes nationaux (licences bilingues) et deux diplômes d'établissement particuliers à l'INALCO.

- *La licence bilingue LLCA (Licence Langue Littérature et Civilisation Aréale)* spécialité télougou-hindi.

- *La licence bilingue LLCA (Licence Langue Littérature et Civilisation Aréale)* spécialité télougou-tamoul.

- *La licence bilingue LLCA (Licence Langue Littérature et Civilisation Aréale)* spécialité télougou-ourdou.

- *La licence LMFA (Langues du Monde et Formations Appliquées) spécialité télougou-hindi, télougou-tamoul, télougou-ourdou* à visée plus directement professionnalisante, avec un choix entre cinq mentions différentes :
    - Langues du Monde et Commerce International
    - Langues du Monde et Relations Internationales
    - Langues du Monde et Traitement Numérique Multilingue
    - Langues du Monde et Didactique du Français Langue Etrangère
    - Langues du Monde et Communication Interculturelle

• En télougou, le diplôme national de licence (LLCA) est accessible uniquement dans le cadre d'une (licence-)bilingue, avec le hindi, le tamoul ou l'ourdou (se reporter chaque fois aux brochures concernées).
• L'étudiant intéressé au seul télougou peut préparer un Diplôme d'Etablissement, soit le Certificat, en un an, ou le Diplôme pratique, en trois ans (Certificat + deux ans).
• Le Certificat de Télougou est identique au L1 des licenses télougoues bilingues.

Les *diplômes* dits « *d'établissement* » permettent aux étudiants qui sont déjà bien engagés dans un autre cursus ou qui entreprennent d'autres études en parallèle, de ne suivre que les enseignements considérés comme fondamentaux, c'est-à-dire l'ensemble des cours de langue et un nombre limité de cours de civilisation. Ce type de diplôme vous est fortement recommandé si vous souhaitez acquérir rapidement une compétence en télouogu dans la perspective d'une utilisation dans le cadre de votre autre cursus universitaire (ethnologie, linguistique, littérature, sciences politiques, etc.) ou bien si vous souhaitez principalement apprendre la langue.

- Certificat de télougou (48 ects : tous les cours de télougou et de civilisation de L1. Durée : 1 an)
- Diplôme pratique de télougou (42 ects : tous les cours de télougou de L2, L3 + des cours de civilisation dans le département "Asie du Sud". Durée : 2 ans. Prérequis : Certificat de télougou)
- Diplôme pratique télougou-hindi (Durée : 2 ans. Prérequis : Certificat de télougou)
- Diplôme pratique télougou-tamoul (Durée : 2 ans. Prérequis : Certificat de télougou)
- Diplôme pratique télougou-ourdou (Durée : 2 ans. Prérequis : Certificat de télougou)

Le passeport Langues'O, lui, n'ouvre droit qu'à un nombre limité de cours (12 ects par semestre) et il est déconseillé à ceux qui visent une maîtrise complète et rapide de la langue. **Attention l'enseignement de la langue constituant un tout à chaque niveau, il peut être s'avérer difficile de ne suivre qu'une petite partie des cours de langue dans le cadre du passeport si vous êtes**

complètement débutant. A éviter donc si vous avez besoin d'acquérir rapidement de bonnes bases de langue pour l'utiliser dans un autre cursus. Par contre, le passeport peut être choisi comme enseignement de type « mineure » et intégré à un autre cursus. Ce dispositif concerne principalement les étudiants non débutants. Si vous souhaitez valider les cours auxquels vous donne accès le Passeport Langues'O, vous devez le signaler aux enseignants en début de semestre et effectuer une inscription pédagogique aux éléments que vous souhaitez valider (de manière à être inscrit pour les examens).

Structure de la formation

La licence LLCA se prépare en six semestres répartis sur trois années. Un semestre comporte normalement 13 semaines de cours. Le cursus est présenté ci-dessous. Vous devez valider 30 ECTS (ECTS = European Credits Transfer System) par semestre. Au total, une licence comprend donc 180 ects. Les enseignements de langue cumulent 102 ects, répartis comme suit : Télougou 51 ects, Hindi 48 ects, Initiation au Sanskrit 3 ects. Les enseignements de hindi dispensés dans le cadre de cette formation bilingue sont identiques à ceux dispensés dans la formation monolingue. Tous les cours de langue sont obligatoires.

Toutes les licences, quelle que soit leur mention (LLCA, LLCE, LMFA), comportent quatre blocs d'enseignements : fondamentaux, transversaux, d'approfondissement, d'ouverture.

Licence LLCA spécialité Télougou-Hindi - 180 ECTS					
	Enseignements fondamentaux 120 ECTS	Enseignements Transversaux 12 ECTS	Enseignements d'approfondissement 42 ECTS	Enseignements d'ouverture 6 ECTS	
S 6	15 ECTS	-	12 ECTS	3 ECTS	30ects
S 5	15 ECTS	-	12 ECTS	3 ECTS	30ects
S 4	21 ECTS	3 ECTS	6 ECTS	-	30ects
S 3	21 ECTS	3 ECTS	6 ECTS	-	30ects
S 2	24 ECTS	3 ECTS	3 ECTS	-	30ects
S 1	24 ECTS	3 ECTS	3 ECTS	-	30ects

Les enseignements fondamentaux sont constitués pour l'essentiel d'enseignements de langue. Ils sont communs à toutes les mentions (LLCE, LLCA, LMFA).

Les enseignements transversaux de L1 (méthodologie, bureautique, anglais) sont communs à toutes les mentions. En L2, les enseignements transversaux de la LLCE contiennent exclusivement des enseignements disciplinaires en linguistique et littérature.
Les enseignements d'approfondissement sont propres à chaque mention et en font sa spécificité.

Les enseignements d'ouverture sont à choisir librement dans toute l'offre de cours de l'INALCO (langue, civilisation, enseignement disciplinaire, etc.) ou hors du département d'Asie du Sud.

Licence Bilingue télougou-hindi

S1 – Première année, premier semestre	30	18h00

Enseignements fondamentaux		24	13h30
Code UE *Code EC*	**Intitulé de l'unité d'enseignement (UE)** *Intitulé de l'élément constitutif (EC)*	**ECTS**	**Volume horaire hebdo**
TEL 1A 04	**Initiation à la pratique du télougou I**	**6**	
TEL 1A 04a *TEL 1A 04b*	*langue parlée télougoue 1* *Télougou oral/écrit I*	3 3	1h30 1h30
TEL 1A 02	**Structures fondamentales du télougou 1**	**9**	
TEL 1A 02 a *TEL 1A 02b* *TEL 1A 02c*	*Grammaire appliquée du télougou 1* *Pratique du télougou écrit 1* *Travaux sur textes I*	3 3 *3*	1h30 1h30 *1h30*
ASU1A01a	**Initiation à l'histoire et à la géographie d'Asie du Sud**	**6**	
ASU1A01a	*Initiation à l'histoire et à la géographie d'Asie du Sud* *(Cours magistral de 2 heures et TD de 1h30)*	*6*	*3h30*
ASU2A18a	**Société, culture et religion en Inde du Sud I**	**3**	1h30
Enseignements transversaux		3	3h00
MET1A11a	*Méthodologie des études supérieures en sciences sociales*	1.5	1h30
ANG1A11a	*Langue de travail : Anglais 1*	1.5	1h30
Enseignements d'approfondissement		3	1h30
ASU1A03	**Approfondissement 1** Un élément constitutif de 3 etcs au choix :	**3**	
ASU1A03a	*Introduction à l'anthropologie d'Asie du Sud 1* *(sous réserve que ce cours soit assuré en 2012-2013)*	*3*	*1h30*
ASU1A03b	*Introduction aux littératures sud-asiatiques*	3	1h30
ASU1A03c	*Introduction à la linguistique des langues d'Asie du Sud*	3	1h30

S2 – Première année, second semestre		30	18h00

Enseignements fondamentaux		24	13h30
TEL 1B 06	**Initiation à la pratique du télougou II**	**6**	
TEL 1B 06a *TEL 1B 06b*	*langue parlée télougoue 1I* *Télougou oral/écrit II*	3 3	1h30 1h30
TEL 1B 04	**Structures fondamentales du télougou II**	**9**	
TEL 1B 04 a *TEL 1B 04 b* *TEL 1B 04c*	*Grammaire appliquée du télougou II* *Pratique du télougou écrit II* *Travaux sur textes II*	3 3 3	1h30 1h30 1h30
ASU1B05	**Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud**	**6**	
ASU1B05a	*Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud*	6	3h00
ASU2B18	**Société, culture et religion en Inde du Sud II**	**3**	
ASU2B18a	*Société, culture et religion en Inde du Sud II*	3	1h30
Enseignements transversaux		3	3h00
INF1B11a	*Préparation au Certificat Informatique et Internet*	1.5	1h30
ANG1B11a	*Langue de travail : Anglais 2*	1.5	1h30
Enseignements d'approfondissement		3	1h30 *(+ 0h30)
ASU1B03	**Approfondissement 2** Un élément constitutif de 3 etcs au choix :	**3**	
ASU1B03a	*Introduction à l'anthropologie d'Asie du Sud 2* *(sous réserve que ce cours soit assuré en 2013-2014)*	*3*	*1h30*
ASU2B24b	*Musique et arts d'Asie du Sud*	3	2h00*
ASU2B24d	*Eléments de culture sanskrite*	3	1h30
ASU2B26b	*Littérature indo-anglaise*	3	1h30

S3 – Deuxième année, premier semestre		30	15h00
Enseignements fondamentaux		**21**	**10h30**
Code UE *Code EC*	**Intitulé de l'unité d'enseignement (UE)** *Intitulé de l'élément constitutif (EC)*	**ECTS**	**Volume horaire hebdo**
TEL 2A 05	**Télougou oral Approfondissement I**	**3**	
TEL 2A 05 a	*Télougou oral Approfondissement I*	*3*	*1h30*
TEL 2A 06	**Traduction et écrit du télougou I**	**3**	
TEL 2A 06 a	*Traduction et écrit du télougou I*	*3*	*1h30*
HIN 1A 01	**Structures élémentaires de la langue hindi I**	**6**	
HIN 1A 01a *HIN 1A 01b*	*Grammaire et lexique hindi I* *Structures et thème hindi I*	*3* *3*	*1h30* *1h30*
HIN 1A 05	**Compréhension de la langue hindi I**	**6**	
HIN 1A 05 a *HIN 1A 05 b*	*Compréhension du hindi oral I* *Compréhension du hindi écrit I*	*3* *3*	*1h30* *1h30*
HIN 1A 06	**Expression orale en hindi I**	***3***	
HIN 1A 06a	Expression orale en hindi I	*3*	*1h30*
Enseignements transversaux		**3**	**1h30**
Code EC	*Intitulé de l'élément constitutif (EC)*	**ECTS**	**Volume horaire hebdo**
XXX2AXX	*Un élément constitutif de 3ects au choix dans l'offre des cours disciplinaires de l'INALCO, ou, au choix :*	3	1h30
LGE2A02a	*Les langues du monde*	3	1h30
LGE2A02b	*La langue et ses usages*	3	1h30
LGE3A01a	*Morphosyntaxe générale I*	3	1h30
LGE3A04a	*Typologie générale des langues*	3	1h30
LGE3A05	*Atelier de description linguistique I*	3	1h30
LIT2A80a	*Analyse littéraire*	3	1h30

LIT3A01	*Introduction à la lecture des textes littéraires*	3	1h30
LIT3A02	*Oralité : approches méthodologiques 1*	3	1h30
ECO3A02b	*Principes de la traduction littéraire*	3	1h30
Enseignements d'approfondissement		6	3h00 *(+ 0h30)
ASU2A23	**Approfondissement 1 : Sociétés et religions d'Asie du Sud** (Deux EC : ASU2A23a obligatoire + un élément au choix)	**6**	
ASU2A23a	*Sociétés et religions d'Asie du Sud 1*	3	1h30
Un EC au choix parmi les six suivants :			
PHR2A23	*Introduction à l'hindouisme*	3	1h30
ASU2A23b	*L'Islam sud-asiatique*	3	2h00
ASU2A23c	*Anthropologie et histoire de l'Asie du Sud 1*	3	1h30

S4 – Deuxième année, second semestre		30	15h00
Enseignements fondamentaux		21	10h30
Code UE *Code EC*	**Intitulé de l'unité d'enseignement (UE)** *Intitulé de l'élément constitutif (EC)*	**ECTS**	**Volume horaire hebdo**
TEL 2B 07	**Télougou oral Approfondissement II**	**3**	
TEL 2B 07a	*Télougou oral Approfondissement II*	*3*	*1h30*
TEL 2B 08	**Traduction et écrit du télougou II**	**3**	
TEL 2B 08a	*Traduction et écrit du télougou II*	*3*	*1h30*
HIN 1B 04	**Structures élémentaires de la langue hindi II**	**6**	
HIN 1B 04a *HIN 1B 04b*	*Grammaire et lexique hindi II* *Structures et thème hindi II*	*3* *3*	*1h30* *1h30*
HIN 1B 08	**Compréhension de la langue hindi II**	**6**	
HIN 1B 08a *HIN 1B 08b*	*Compréhension du hindi oral II* *Compréhension du hindi écrit II*	*3* *3*	*1h30* *1h30*

HIN 1B 09	**Expression orale en hindi II**	**3**	
HIN 1B 09a	Expression orale en hindi II	3	*1h30*
Enseignements transversaux		3	1h30
Code EC	*Intitulé de l'élément constitutif (EC)* Un élément constitutif de 3ects au choix :	**ECTS**	**Volume horaire hebdo**
XXX2AXX	*Un élément constitutif de 3ects au choix dans l'offre des cours disciplinaires de l'INALCO, ou, au choix :*	3	1h30
LGE2B02a	*Morphosyntaxe générale 2*	3	1h30
LGE2B02b	*Sémantique et structuration du lexique*	3	1h30
LGE3B04	*Dynamique des contacts de langues*	3	1h30
LGE3B05	*Dynamique historique des langues*	3	1h30
LGE3B03	*Atelier de description linguistique 2*	3	1h30
LIT2B01	*Théorie littéraire, texte et contexte*	3	1h30
LIT3B02	*Oralité : approches méthodologiques 2*	3	1h30
LIT3B03	*Initiation aux théories françaises de la traduction littéraire*	3	1h30
Enseignements d'approfondissement		6	3h00 *(+0h30)
ASU2B24	**Sociétés, religions et cultures d'Asie du Sud** (Deux EC : ASU2B24a obligatoire + un élément au choix)	**6**	
ASU2B24a	*Sociétés d'Asie du Sud 2*	3	1h30
Un EC au choix parmi les trois suivants :			
ASU2B24b	*Musique et arts d'Asie du Sud*	3	2h00*
ASU2B24d	*Eléments de culture sanskrite*	3	1h30
ASU2B26b	*Littérature indo-anglaise*	3	1h30

S5 – Troisième année, premier semestre		30	15h30
Enseignements fondamentaux		15	8h00 *(+0h30)
Code UE *Code EC*	**Intitulé de l'unité d'enseignement (UE)** *Intitulé de l'élément constitutif (EC)*	**ECTS**	**Volume horaire hebdo**
TEL 3A 09	**Grammaire appliquée & Perfectionnement oral télougou I**	**3**	
TEL 3A 09a	*Grammaire appliquée & Perfectionnement oral télougou I*	*3*	*1h30*
SAN 2A 01	**Introduction au sanskrit**	**3**	
SAN 2A 01a	Introduction au sanskrit	*3*	*1h30*
HIN 2A 07	**Compréhension de la langue hindi III**	**6**	
HIN 2A 07a *HIN 2A 07b*	*Compréhension du hindi oral III* *Compréhension du hindi écrit III*	*3* *3*	*1h30* *1h30*
HIN 2A 08	**Expression écrite en hindi III**	**3**	
HIN 2A 08b	Expression écrite en hindi III	3	*1h30*
Enseignements d'approfondissement		12	6h00
ASU3A25	**Histoire, géopolitique et diasporas d'Asie du Sud** Deux EC de 3 ects au choix parmi les trois suivants :	**6**	
ASU3A19a	*Histoire de l'Inde ancienne et médiévale*	3	1h30
ASU3A25b	*Diasporas d'Asie du Sud*	3	1h30
ASU3A25c	*Géopolitique et économie d'Asie du Sud*	3	1h30
ASU3A36	**Littératures sud-asiatiques** Deux EC : ASU3A26a obligatoire + un élément au choix	**6**	
ASU3A26a	*Histoire des idées littéraires en Asie du Sud*	3	1h30
Un EC au choix parmi les deux suivants :			
ASU3A26c	*Littératures sud-asiatiques modernes et contemporaines*	3	1h30
ASU3A26d	*Littératures sud-asiatiques anciennes et médiévales*	3	1h30
Enseignements d'ouverture		3	1h30
Un cours de langue ou de civilisation pris au choix dans le département ou dans l'offre INALCO.			

S6 – Troisième année, second semestre	30	15h30

Enseignements fondamentaux		15	8h00 *(+0h30)
Code UE *Code EC*	**Intitulé de l'unité d'enseignement (UE)** *Intitulé de l'élément constitutif (EC)*	**ECTS**	**Volume horaire hebdo**
TEL 3B 10	**Grammaire appliquée & Pratique du télougou II**	**6**	
TEL 3B 10a *TEL 3B 10b*	*Grammaire appliquée & Perfectionnement oral télougou II* *Etude de textes*	*3* *3*	*1h30* *1h30*
HIN 2B 09	**Compréhension du hindi**	**6**	
HIN 2B 09a HIN 2B 09b	Compréhension du hindi oral IV Compréhension du hindi écrit IV	3 3	*1h30* *1h30*
HIN 2B 10	**Expression écrite en hindi**	**3**	
HIN 2B 10b	Expression écrite en hindi IV	3	*1h30*
Enseignements d'approfondissement		12	6h00
ASU3B27	**Politique et société d'Asie du Sud** Deux EC : ASU3B27a obligatoire + un EC au choix	**6**	
ASU3B27a	*Politique, société et institutions de l'Inde*	3	1h30
Un EC au choix parmi les deux suivants :			
ASU3B27c	*Sociologie du Pakistan*	3	1h30
ASU3B27d	*Anthropologie et histoire de l'Asie du Sud 2*	3	1h30
ASU3B28	**Linguistique indienne**	**6**	
ASU3B28a *ASU3B28b*	*Multilinguisme, diversité culturelle* *Linguistique indienne*	3 3	1h30 1h30
Enseignements d'ouverture		3	1h30
Un élément constitutif de 3ects au choix dans l'offre des cours disciplinaires de l'INALCO			

Contrôle des connaissances*

*Seuls quelques points sont ici rappelés. Pour connaître tous les détails relatifs au contrôle des connaissances, consultez le Livret des Etudes Orientale (LEO pp 75-s).

Régimes d'examen

Les aptitudes et l'acquisition des connaissances sont appréciées soit par un contrôle continu et régulier (CC), soit par un contrôle terminal (CT), soit par ces deux modes de contrôle combinés (et ce, pour chaque élément constitutif EC).

Contrôle continu (CC)

Le contrôle continu est le régime de droit commun de contrôle des connaissances. Il engage l'assiduité aux cours. Le contrôle continu est composé, pour chaque semestre, de deux épreuves minimum, dont la dernière a lieu à l'issue du semestre. La note finale résulte de la moyenne obtenue dans l'ensemble des épreuves (examens partiels, travaux hebdomadaires, etc.), comprenant l'épreuve de fin de semestre dont le pourcentage dans la note globale du CC est fixé pour chaque cours (cf. descriptif des cours).

NB : Les boursiers étant tenus à une obligation d'assiduité à l'ensemble des activités relevant de leur formation et à une obligation de se présenter aux examens correspondant à leurs études, ce régime de droit commun de contrôle des connaissances leur est impérativement applicable.

Contrôle terminal (CT)

Le contrôle dit « terminal » (CT) est constitué d'un examen, écrit et/ou oral, qui représente 100% de l'évaluation. Le contrôle terminal est dérogatoire et suppose l'obtention préalable d'une dispense d'assiduité, dûment justifiée.

Absences

En cas d'absence injustifiée à une épreuve, l'étudiant est enregistré comme « défaillant », aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer.

Une absence justifiée à une épreuve entraîne la note de 0/20, intégrée dans le calcul des moyennes de l'UE et du semestre. Le justificatif d'absence doit être produit auprès du secrétariat pédagogique au plus tard quarante-huit heures après l'épreuve.

Pour les étudiants boursiers, il est obligatoire de justifier une absence à toute épreuve, le maintien de la bourse étant lié à l'assiduité aux cours et à la présence aux examens.

Acquisition des UE et des diplômes

L'acquisition des unités d'enseignement (UE) et des diplômes se fait selon les principes de capitalisation et de compensation appliqués dans le cadre du système européen de crédits. Chaque unité d'enseignement est affectée d'un coefficient dont la valeur est égale au nombre de crédits (ECTS) qu'elle permet d'obtenir.

Un diplôme s'obtient soit par acquisition de chaque unité d'enseignement constitutive du parcours correspondant, soit par application des modalités de compensation entre unités d'enseignement. Un diplôme obtenu par l'une ou l'autre voie confère la totalité des crédits européens (ECTS) prévus pour le diplôme.

La capitalisation permet de garder pour une durée illimitée une note égale ou supérieure à la moyenne obtenue à une UE. Au sein d'un parcours de formation, les unités d'enseignement sont

définitivement acquises et capitalisables dès lors que l'étudiant y a obtenu la moyenne. L'acquisition de l'unité d'enseignement emporte l'acquisition des ECTS correspondants. Le nombre de crédits européens affectés à chaque unité d'enseignement est fixé sur la base de 30 crédits pour l'ensemble des unités d'enseignement d'un semestre.

Compensation :

La compensation fonctionne à deux niveaux sans note éliminatoire :

- à l'intérieur de l'UE, entre les EC qui la constituent,
- entre toutes les UE d'un semestre.

Il n'existe pas de compensation entre les éléments constitutifs appartenant à des UE distinctes.

Compensation à l'intérieur d'une UE

Exemple : Au premier semestre de la première année, un étudiant a obtenu 8/20 à l'épreuve de HIN1A05a « Compréhension du hindi oral 1 » (affecté de 4 ects) et 14/20 à l'épreuve de HIN1A05b « Compréhension du hindi écrit 1 » (affecté de 2 ects). Ces deux EC composent l'UE HIN1A05 « Compréhension de la langue 1 ». Le calcul de la note de l'UE sera : (8/20 x 4) + (14/20 x 2) = (32 + 28)/120 = 60/120 = 10/20. L'étudiant obtient cette UE avec la moyenne de 10. L'EC défaillant (HIN1A05a) est obtenu par compensation.

- Si vous avez acquis une UE, vous n'avez aucun élément à repasser à l'intérieur de celle-ci, même si vous avez obtenu une note inférieure à la moyenne pour l'un ou plusieurs des éléments constitutifs (EC) de cette UE.

- Si vous avez acquis un EC, celui-ci est définitivement acquis et ne peut être repassé.

Compensation entre les UE d'un semestre

La compensation est organisée sur le semestre, sur la base de la moyenne générale des notes obtenues pour les diverses unités d'enseignement, pondérées par les coefficients, dont la valeur est identique à celle des crédits. Tout étudiant qui a obtenu la moyenne générale au semestre voit son semestre validé par compensation, même s'il n'a pas obtenu la totalité des UE. Il obtient la totalité des ECTS du semestre par compensation. Il n'y a pas de compensation entre les semestres d'une année, ni entre les années du cursus.

Exemple : le premier semestre de première année est composé de 7 UE. Un étudiant qui obtient les notes ci-dessous obtient son premier semestre avec une moyenne de 10.3 (309/30). Les UE défaillantes (HIN1A01 et HIN1A05) sont obtenues par compensation.

UE	HIN1A01	HIN1A05	HIN1A06	ASU1A01	MET1A11	ANG1A11	ASU1A03	
ECTS	6	6	6	6	1.5	1.5	3	30
Note	6	8	14	12	13	11	11	-
Calcul	36	48	84	72	19.5	16.5	33	309

- Si vous avez acquis le semestre, vous n'avez aucun élément à repasser, même si vous avez obtenu des notes inférieures à 10 pour un ou plusieurs des éléments constitutifs du semestre.

Avertissements et conseils

A propos du système de compensation

Comme le montre l'exemple présenté ci-dessus, un étudiant peut être admis au niveau supérieur en ayant obtenu des notes inférieures à la moyenne dans certaines matières, notamment en langue. Or de tels résultats traduisent généralement des faiblesses et des lacunes.

Il est capital que l'étudiant garde à l'esprit que l'étude d'une langue comme le hindi requiert l'assimilation de bases solides pour pouvoir progresser dans les étapes suivantes de l'apprentissage. Les étudiants ayant des faiblesses linguistiques à la fin de L1 (que ce soit à l'écrit ou à l'oral), mais qui sont admis en L2 grâce au système de compensation, s'avèrent généralement incapables de suivre et de valider les cours de L2. Autrement dit, sachez que, si vous n'avez pas le niveau de compétence linguistique requis à chaque stade, vous êtes voué tôt ou tard à l'échec, même si le système de compensation vous donne l'illusion éphémère d'avancer dans vos études.

Descriptif des enseignements et modalités d'évaluation

S1 – Première année, premier semestre

Enseignements fondamentaux

Cours de télougou

TEL 1A 04 Initiation à la pratique du télougou I

TEL 1A 04a langue parlée télougoue 1

Le cours introduira aux fondements de la prononciation requise pour une langue dont le système phonétique est grandement distinct des langues indo-européennes, ainsi qu'aux rudiments de l'univers lexical en situation de communication. On s'appuiera sur un travail en laboratoire.
Evaluation : examen oral sur l'acquisition desconnaissances.
Contrôle continu : note sur 2 partiels oraux (2x50%)

TEL 1A 04b Télougou oral/écrit I

À partir de lectures à haute voix, puis de brefs échanges dialogués, l'étudiant se familiarisera à l'oral avec des formes verbales tirées de corpus d'expression variés. On s'appuiera sur les éléments écrits pour élargir la connaissance du vocabulaire en situation dans la dimension orale. On étudiera ainsi divers paradigmes verbaux, liés à des problèmes grammaticaux (registre des conjugaisons et l'univers des verbes, par exemple) ou à des champs sémantiques (vocabulaire d'un domaine ou champ donné). Exercices et corrigé d'exercices structuraux. *Contrôle continu :* note sur les travaux et exercices hebdomadaires (60%), partiel final sous forme d'interrogation orale (40%)

TEL 1A 02 Structures fondamentales du télougou 1

TEL 1A 02a Grammaire appliquée du télougou 1

Ce cours introduira aux rudiments de l'écriture et aux premiers acquis grammaticaux, à travers une approche duelle, avec l'apprentissage des règles grammaticales et la reprise d'exemples tirés de textes choisis. *Evaluation : examen écrit pour vérifier l'acquisition des structures fondamentales de la langue : thème & version; exercices structuraux, transformations et constitution de phrases. Contrôle continu :* note sur travaux (40%), partiel écrit en cours de semestre (30%), partiel final (30%).

TEL 1A 02b Pratique du télougou écrit 1

Le cours visera à la maîtrise du syllabaire de la langue télougoue. Après la phase initiale de maîtrise de l'écriture, l'étudiant se familiarisera à la rédaction de phrases, en situation de dictée sur la base de textes choisis. *Evaluation : travaux écrits hebdomadaires. Contrôle continu* : note sur les travaux écrits hebdomadaires (50%), partiel final sous forme d'*examen écrit* (50%)

TEL 1A 02c Travaux sur textes I

L'essentiel du travail en classe portera sur l'apprentissage d'une lecture aisée des textes écrits et sur une mise en compréhension des textes. *Evaluation : examen oral pour vérifier l'acquisition des connaissances, en particulier la lecture de textes écrits. Contrôle continu :* note sur 2 partiels oraux (2x50%).

Cours de civilisation

ASU1A01a Initiation à l'histoire et à la géographie d'Asie du Sud

Ce cours vise à faire acquérir les connaissances de base d'histoire et de géographie de l'Asie du Sud. Il comprend un cours magistral (2h hebdo) et une séance de travaux dirigés (1h30). Evaluation : contrôle continu (recommandé) : quizz, travaux préparés et partiels écrits pendant les séances de travaux dirigés ; contrôle final : examen écrit de 3h.

ASU2A18a : Société, culture et religion en Inde du Sud 3 ects
Obligatoire en S1 pour les étudiants de télougou, en S3 pour les étudiants de tamoul
Acquisition de connaissances de base sur la géographie et l'histoire de l'Inde du Sud.
Evaluation *: Contrôle continu : rédaction de trois fiches de synthèse 3 x 20% sur des questions de cours, un examen oral (20%), un examen écrit en fin de semestre (20%). Examen final : oral (50%), écrit (50%)*

Enseignements transversaux

MET1A11a Méthodologie des études supérieures en sciences sociales

Recherche documentaire, rédaction du compte-rendu de lecture, du commentaire de texte, élaboration d'une problématique; usage et constitution des outils de l'apprentissage des langues; une attention particulière est accordée à l'orthographe et à l'expression. Evaluation : CC : -- CT : --

ANG1A11a Langue de travail : Anglais 1

Entraînement à la lecture d'articles scientifiques en sciences sociales relatifs à l'Asie du Sud.

Evaluation : CC -- CT : --

Enseignements d'approfondissement

ASU1A03a Introduction à l'anthropologie d'Asie du Sud 1

Ce cours constitue une initiation aux méthodes des sciences humaines et sociales appliquées à l'Asie du Sud. A partir de documents divers (textes, documents iconographiques, cartes, articles de journaux, documentaires, etc…), il vise à consolider les connaissances acquises au 1er semestre et à entraîner aux méthodes du commentaire de document et de la dissertation tout en menant une réflexion collective sur des problématiques spécifiques à l'Asie du Sud. Evaluation : contrôle continu : exercices oraux et écrits durant les séances ; contrôle final : examen écrit.

ASU1A03b Introduction aux littératures sud-asiatiques

Ce cours aura 4 volets : littérature indienne, littérature pakistanaise, littérature bangladaise et littérature de la diaspora. Dans les premiers cours, nous tenterons de brosser le panorama des littératures nationales, avant d'aborder les thèmes qui sont communs à ces littératures : partition, marginalité, oppression de castes et de genres, résistances, modernités. Ces thèmes seront explorés à partir des œuvres (S.M. Manto, Mahasweta Devi, Premchand, Tasleema Nasreen, Nirmal Verma, Kushwant Singh, Naiyer Masud, Akimur Rahman, Bashrat Peer) qui seront abordés à partir des exposés. Les trois derniers cours seront consacrés aux littératures de la diaspora : Maurice, Antilles anglophones, Guyane. L'objectif est de donner une vision d'ensemble du champ littéraire sous-continental, tout en attirant l'attention sur les courants en marge tels que la littérature produite par les castes dites « intouchables » ou celle de la communauté homosexuelle, s'agissant de l'Inde. Malgré la diversité des approches, des histoires, il devrait être possible, nous semble-t-il, de faire émerger à travers ce cours les éthiques, les codes, les idéologies régissant la république des lettres sous-continentales.

Evaluation : CC : exposé en cours (50%) + partiel de fin de semestre (50%). CT : Partiel de fin de semestre + une fiche de lecture (Train to Pakistan de Kushwant Singh ou Une autre vie de Taslima Nasreen)

ASU1A03c Introduction à la linguistique des langues d'Asie du Sud

Initiation aux fondamentaux de la linguistique, dans le but de donner aux étudiants des outils pour mieux appréhender les langues qu'ils apprennent ou celles qu'ils seraient amenés à décrire. Jusque-là le cours s'est centré sur les langues d'Asie du Sud, mais il est possible de l'étendre à d'autres aires et groupes linguistiques. Evaluation : CC : deux partiels écrits (50% + 50%). CT : examen écrit.

S1 – Première année, second semestre

Enseignements fondamentaux

Cours de télougou

TEL 1B 06 Initiation à la pratique du télougou II
TEL 1B 04 Structures fondamentales du télougou II

Les cours du deuxième semestre (**S2**) portant sur l'oral (**TEL 1B 06 Initiation à la pratique du télougou II**) et sur l'écrit (**TEL 1B 04 Structures fondamentales du télougou II**) approfondiront les acquis développés au premier semestre, à partir des mêmes méthodes et modalités.

Cours de civilisation

ASU1B05 Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud

Cour magistral hebdomadaire de 3 heures, visant à acquérir les connaissances de base en anthropologie et sociologie religieuse de l'Asie du Sud ; des introductions au système des castes, à l'hindouisme, à l'islam, au bouddhisme… etc. sont assurées par des spécialistes.

Evaluation : CC : -- CT : Examen écrit de 3 heures comportant plusieurs questions de cours.

ASU2B18a : Société, religion et culture de l'Inde du sud - 3 ects
Obligatoire en S1 pour les étudiants de télougou, en S3 pour les étudiants de tamoul. Acquisition de connaissances de base sur la géographie et l'histoire de l'Inde du Sud.

***Evaluation** : Contrôle continu : rédaction de trois fiches de synthèse 3 x 20% sur des questions de cours, un examen oral (20%), un examen écrit en fin de semestre (20%). Examen final : oral (50%), écrit (50%)*

Enseignements transversaux

INF1B11a Préparation au Certificat Informatique et Internet

Préparation à la certification C2i, dont l'acquisition repose sur des connaissances théoriques et pratiques, essentiellement de nature bureautique. Cet enseignement n'est obligatoire que pour les étudiants qui ont obtenu une note inférieure à 12/20 au test de positionnement.

ANG1B11a Langue de travail : Anglais 2

Ce cours s'inscrit dans le prolongement de l'élément ANG1A11a (Cf. descriptif de ANG1A11a au S1).

Enseignements d'approfondissement

ASU1B03 Approfondissement 2

Un élément constitutif au choix. Le cours ASU1B03a est réservé aux étudiants ayant besoin de poursuivre une remise à niveau en français et de parfaire leur maîtrise des outils méthodologiques. Les autres étudiants choisiront un cours parmi les trois autres proposés ASU2B24b, ASU2B24d et ASU2B26d. Ces cours sont à nouveau proposés en deuxième année.

ASU2B24b Musique et arts d'Asie du Sud

Ce cours d'initiation à la musique classique indienne permet aux étudiants de se familiariser avec les aspects fondamentaux de la musique hindustani d'une part et de la musique carnatique d'autre part. Il privilégie une approche concrète de la musique indienne qui ne nécessite pas de formation musicale antérieure mais en fournit cependant aussi l'armature théorique.
Evaluation : ET (fin de semestre) : examen écrit en deux parties : musique hindustani (50%), musique carnatique (50%)

ASU2B24d Eléments de culture sanskrite

Brève histoire culturelle du monde indien à travers le prisme du sanskrit et de la littérature sanskrite; définition des grandes notions et termes clés de la culture sanskrite, notions d'idéologie brahmanique ; lecture d'extraits traduits des Veda, Lois de Manou, du Ramayana, du Mahabharata… etc.

Evaluation : CC : un partiel (50%, questions courtes portant sur la définition et la traduction de notions abordées en cours) et un examen écrit (50% questions sur les textes étudiés et l'idéologie brahmanique).

ASU2B26b Littérature indo-anglaise

Ce cours a pour objectif de faire découvrir quelques-uns des romans représentatifs de la nouvelle génération de romanciers issus du sous-continent indien (Rushdie, Seth, Ghosh, Mukherjee, Desai, Roy, etc.), tout en mettant l'accent sur la problématisation de l'indianisation de la langue anglaise et les stratégies littéraires déployées par ces écrivains pour inscrire leurs récits dans l'universalité narratologique (« World literature »).

Evaluation :

S3 – Deuxième année, premier semestre

Enseignements fondamentaux

Cours de télougou

TEL 2A 05 Télougou oral Approfondissement I

L'enseignement associera les méthodes de la lecture, de la répétition orale et du dialogue en situation pour approfondir les connaissances déjà acquises. L'étudiant devra être amené à élaborer de lui-même des éléments de commentaire oral qui complèteront les autres éléments de pratique déjà énoncés. Les éléments de style versifiés propres à la logique linguistique de la langue étudiée contribueront à familiariser l'étudiant avec l'univers phonétique, syntaxique et lexical radicalement autre de la langue dravidienne télougoue. On s'appuiera aussi sur des séances de travail en laboratoire. *Evaluation : examen oral pour vérifier l'acquisition des compétences acquises. Contrôle continu :* note sur 2 partiels oraux (2x50%).

TEL 2A 06 Traduction et écrit du télougou I

De manière classique, mais tout en gardant à l'esprit les spécificités linguistiques et culturelles typiques des langues dravidiennes en général, et du télougou en l'espèce, le travail portera sur des travaux de compréhension de textes de registres et de nature divers, tant pour leur mode de composition (prose et expression versifiée) que pour leur style (moderne, traditionnel; savant, populaire) et leur origine (presse contemporaine, ouvrage didactique, poésie profane ou religieuse). Dans les stades initiaux, il sera d'abord principalement demandé à l'étudiant de traduire sur le mode de la version, ainsi que, progressivement, de développer des commentaires de compréhension écrits. *Evaluation : examen écrit pour vérifier l'acquisition des compétences définies ci-dessus; questions-réponses, transformation de phrases, rédaction. Contrôle continu :* note sur travaux (40%), partiel écrit en cours de semestre (30%), partiel final (30%).

Cours de hindi

HIN1A01 Structures élémentaires de la langue 1 *HIN1A01a Grammaire et lexique du hindi 1*

Le cours vise à l'acquisition de l'ensemble des structures élémentaires et du vocabulaire de base de la langue. Il s'appuie sur la méthode Assimil, à raison d'une leçon par séance (présentation des structures nouvelles, exemples d'emplois, complément lexical, lecture commentée des dialogues de la leçon).

HIN1A01a fonctionne en binôme avec HIN1A01b. Les deux éléments HIN1A01a et HIN1A01b sont identiques en termes de contenu et de support pédagogique, mais se distinguent par le type de travail hebdomadaire demandé et par la nature de l'évaluation. À raison d'une moyenne de deux leçons par semaine, le programme couvre une vingtaine de leçons durant le semestre, abordées dans un ordre qui peut différer de celui de la méthode.

Le travail demandé vise à la systématisation de l'apprentissage du vocabulaire et à sa mémorisation. Chaque semaine, une fiche de vocabulaire est distribuée aux étudiants. Ce travail d'apprentissage est systématiquement évalué par une interrogation écrite lors de chaque séance.

Evaluation : CC : un partiel écrit (50%) et moyenne des notes des interrogations hebdomadaires (50%). NB : L'étudiant doit présenter, au minimum, 80% des épreuves hebdomadaires. CT : un examen écrit (2 heures).

HIN1A01 Structures élémentaires de la langue 1 *HIN1A01b Structures et thème hindi 1*

Objectif, contenu et support pédagogique du cours : Cf. HIN1A01a ci-dessus. Travail demandé : une fiche hebdomadaire d'exercices structuraux variés (exercices de transformation, exercices à trous, phrases de thème, etc.).

Evaluation : CC : deux partiels comptant chacun pour 40% de la note finale et évaluation du travail hebdomadaire (20%). CT *:* une épreuve écrite de 2 heures (même type d'exercices que pour les partiels).

HIN1A05 Compréhension de la langue hindi 1 : *HIN1A05a Compréhension du hindi oral 1*

Ce cours comporte deux séances hebdomadaires (1h30 et 1h) et s'appuie exclusivement sur des matériaux audio-visuels authentiques (films de fiction). Il doit permettre aux étudiants de repérer et comprendre les structures nouvellement découvertes en HIN1A01 et vise à développer chez l'apprenant les stratégies de compréhension et d'interprétation (intonation, expressivité, gestualité, saisie de structures, d'expressions et de mots préalablement acquis, identification des personnages, connaissances encyclopédiques, faits de civilisation, etc.) en tirant le meilleur parti des éléments situationnels : lieu, temps, acteurs, décor.

Au cours de chaque séance, de courtes séquences extraites de films de fiction illustrant les structures nouvellement découvertes en HIN1A01 sont étudiées et servent de support à différents types d'exercices : écoute focalisée (repérage de sons, de mots, de structures), transcription et traduction, etc.

Le travail hebdomadaire demandé consiste en une série d'exercices similaires à ceux qui sont pratiqués en cours et portant sur plusieurs séquences extraites de divers films de fiction. Les documents vidéos sont proposés au téléchargement sur http://www.zyada.org

Evaluation : CC : Deux partiels comptant chacun pour 50% de la note finale. CT *:* un examen de 2 heures (exercices de transcription et de traduction de dialogues extraits de films de fiction).

HIN1A05 Compréhension de la langue hindi 1 : *HIN1A05b Compréhension du hindi écrit I*

Ce cours s'appuie exclusivement sur des matériaux authentiques. Il doit permettre aux étudiants de repérer et comprendre les structures nouvellement découvertes en HIN1A01. Il repose sur l'étude de documents écrits variés, de longueur et de difficulté croissantes. En début de premier semestre, il peut s'agir d'une carte géographique, d'une carte de visite, d'un billet de train, d'un menu, d'une affiche publicitaire ou tout autre document dans lequel l'étudiant est amené à repérer un mot, une phrase, comprendre une

information factuelle. Les séquences s'allongent au cours du semestre, les structures et le vocabulaire vus en HIN1A01 font l'objet d'un travail de reconnaissance active (questions, traductions). Le travail hebdomadaire demandé repose sur les mêmes exercices.

Evaluation : CC : un partiel comptant pour 60% de la note, les notes des travaux hebdomadaires comptant pour 40% (l'étudiant doit en présenter 75%). CT : examen écrit de 2 heures.

HIN1A06a Expression orale en hindi I

Ce cours doit permettre à l'étudiant de mettre en œuvre à l'oral les structures qu'il a nouvellement acquises (Hin1A01) et appris à identifier et à comprendre dans des matériaux authentiques (Hin1A05). Différents types d'activités et de modes d'expression sont proposés (jeu de rôles, débat, entretien, chansons, petits poèmes, comptines, etc.). Chaque semaine un travail de préparation est. Demandé sur la base d'une fiche comportant l'exposé du thème ou de la situation de communication qui sera exploité lors de la séance suivante, une ou plusieurs propositions de scénario, une recharge lexicale. Chaque semaine, quelques étudiants sont évalués sur ce travail en classe (entretien, jeu de rôles, etc.).

Evaluation : CC : évaluation des travaux hebdomadaires (50%) et 1 partiel (50%). CT : une épreuve orale

Enseignements transversaux
Un élément constitutif de 3ects au choix :
LGE2A02a Les langues du monde Le cours présentera d'abord les grandes familles de langues du point de vue de leurs apparentements génétiques, ainsi que de leur répartition géographique par continents (5 séances), puis examinera pour les nuancer à partir d'exemples les critères traditionnels de classification par grands types (isolant, fusionnel, agglutinant).
LGE2A02b La langue et ses usages Les usages de la langue ne se réduisent pas à sa fonction (souvent défaillante) d'outil de communication. Tout d'abord, on dégage dans un acte de parole au moins autant de fonctions que de paramètres en jeu: qui parle à qui, de quoi, dans quel but et à quelle fin, et comment? Du récit de fiction à la déclaration d'amour en passant par le mode d'emploi de machine à laver, il y a une variété d'usages de la langue qui intéressent au premier chef la description des langues. En outre, la langue est une pratique sociale, modelée par des normes plus ou moins intégrées par l'ensemble d'une communauté de locuteurs, voire plusieurs communautés: comment se définit le "bon usage"? Comment interfèrent les niveaux de langage? Quelle place attribuer au clivage écrit / oral lorsqu'il existe? In fine, la question des usages rejoint les politiques linguistiques. Ces thèmes seront abordés à partir de grands textes de diverses disciplines (linguistique, philologie, sociolinguistique, pragmatique) traitant d'idiomes variées."
LGE3A01a Morphosyntaxe générale I En s'appuyant sur les notions présentées sur le cours « Morphosyntaxe générale 1 », on présentera deux des principaux modèles de description des structures syntaxiques: dune part les modèles dits en dépendance en s'appuyant sur la Syntaxe Structurale de Tesnière, d'autre part ceux en constituants immédiats à partir de la Grammaire Générative (cours de M-A Moreaux ; le cours d'Anton Antonov mettra moins l'accent sur les modèles formels, et plus sur les modèles typologiques).
LGE3A04a Typologie générale des langues En s'appuyant sur les notions présentées sur le cours « Morphosyntaxe générale 1 », on présentera deux des principaux modèles de description des structures syntaxiques: dune part les modèles dits en dépendance en s'appuyant sur la Syntaxe Structurale de Tesnière, d'autre part ceux en constituants immédiats à partir de la Grammaire Générative (cours de M-A Moreaux ; le cours

d'Anton Antonov mettra moins l'accent sur les modèles formels, et plus sur les modèles typologiques).

LGE3A05Atelier de description linguistique I

On soumettra aux étudiants des « problèmes de linguistique » thématiques, couvrant les différents niveaux de l'analyse linguistique, élaborés à partir de langues très diverses et généralement très peu connues, et destinés à les entraîner à examiner des données linguistiques inconnues de manière systématique. La maîtrise des notions linguistiques mises en jeu dans chaque exercice sera ainsi approfondie au fil du cours.

LIT2A80a Analyse littéraire

Descriptif

LIT3A01Introduction à la lecture des textes littéraires

L'objectif pédagogique de cet enseignement est d'initier les étudiants du département à la lecture approfondie et à l'analyse des textes littéraires à travers une présentation raisonnée et complète des éléments de base de la théorie littéraire contemporaine. Une liste non exhaustive des notions abordées : Qu'est-ce qu'un genre littéraire ? Notions d'auteur, de narrateur, de lecteur ; Mimèsis, fiction vs réalité, intertextualité ; l'évolution de la forme romanesque au XX^{e} siècle en Europe ; lecture et théorie : la Narratologie ; littéralité d'une œuvre ; autofiction.

LIT3A02Oralité : approches méthodologiques 1

Après avoir défini la notion de littérature orale et notamment celle de la performance, l'interrogation porte sur les conditions de constitution des corpus de textes littéraires : sont abordés les problèmes de collecte, d'enquête, de transcription et de traduction, pour démontrer leurs répercussions sur les corpus et sur l'analyse.

ECO3A02b Principes de la traduction littéraire

Enseignements d'approfondissement

ASU2A23 Approfondissement 1 : Sociétés et religions d'Asie du Sud

(Deux EC : ASU2A23 obligatoire + un élément au choix)

ASU2A23a Sociétés et religions d'Asie du Sud 1

Le premier volet de ce cours sur la société indienne propose, à partie de la lecture des grands textes de la sociologie et de l'anthropologie indienne (Louis Domont, M.N.Srinivas, etc.) de présenter ses institutions sociales fondamentales : la caste, la famille hindoue et sa structure patriarcale, le système social, économique et politique du village, l'importance du phénomène religieux dans la vie quotidienne, etc.

Evaluation : CC : note sur quiz hebdomadaires (20%), présentation orale d'un dossier (40%), partiel écrit final de trois heures (40%). CT : épreuve écrite de 3 heures

Un EC au choix parmi les trois suivants :

PHR2A23 Introduction à l'hindouisme

Présentation de l'hindouisme, du corpus védique au lyrisme dévotionnel des grands saints médiévaux et modernes, en passant par les traités brahmaniques. Le repérage des mutations et des réinterprétations qui ont jalonné son histoire, la justification de l'ordre social par le sacré, l'importance majeure du dharma, du renoncement, le développement de la bhakti permettront d'approcher l'unité et la complexité de cette religion.

Evaluation : CC : test écrit en cours de semestre (50%) et écrit final (50%). CT : écrit (1h30).

ASU2A23b L'Islam sud-asiatique

Ce cours vise à fournir les éléments de base indispensables à la connaissance de l'Islam en Asie du Sud. La première partie présente les grands courants de l'Islam sud-asiatique en les replaçant dans leur cadre historique et sociologique. La seconde partie du cours aborde les rites et pratiques de l'Islam en Asie du Sud, notamment à travers l'étude de documents audio-visuels.

Evaluation : CC : -- CT : examen écrit (50%) et oral (50%)

ASU2A23c Anthropologie et histoire de l'Asie du Sud 1

L'espace sud-asiatique - A la croisée de la géographie, de l'histoire et de l'anthropologie, présentation de l'espace et des rapports que les habitants de l'Asie du Sud entretiennent avec leur territoire autour de quatre thématiques : les paysages et les milieux, l'articulation des territoires (frontières, limites), les manières d'habiter, d'aménager et de circuler, les représentations du territoire. Tout en approfondissant les connaissances de base sur la géographie de l'Asie du Sud, ce cours privilégiera l'approche par les études de cas et l'analyse d'enquêtes de terrain.

Evaluation : CC : test écrit en cours de semestre (20%), présentation orale d'une étude de cas (40%), partiel écrit final (40%). CT : épreuve écrite

S4 – Deuxième année, second semestre

Enseignements fondamentaux

Cours de télougou

TEL 2B 07 Télougou oral Approfondissement II

Le cours approfondira la pratique développée en Perfectionnement oral I.
Evaluation : examen oral pour vérifier l'acquisition des compétences acquises.
Contrôle continu : note sur 2 partiels oraux (2x50%).

TEL 2B 08 Traduction et écrit du télougou II

Le cours approfondira la pratique développée en Traduction et Expression écrite I et introduira à la pratique du thème en traduction.
Evaluation : examen écrit pour vérifier la maîtrise des structures fondamentales de la langue ; thème & version ; exercices structuraux ; transformations et constitution de phrases à partir d'éléments donnés ; exercices de syntaxe. *Contrôle continu :* note sur travaux (40%), partiel écrit en cours de semestre (30%), partiel final (30%)

Cours de hindi

HIN1B04 Structures élémentaires de la langue 2 : *HIN1B04a Grammaire et lexique du hindi 2*

Ce cours s'inscrit dans le prolongement de l'élément HIN1A01a (Cf. descriptif de HIN1A01a au S1).

Evaluation : CC : un partiel écrit (50%) et moyenne des notes des interrogations hebdomadaires (50%). NB : L'étudiant doit présenter, au minimum, 80% des épreuves hebdomadaires. CT : un examen écrit (2 heures).

HIN1B04 Structures élémentaires de la langue 2 : *HIN1B04b Structures et thème hindi 2*

Ce cours s'inscrit dans le prolongement de l'élément HIN1A01b (Cf. descriptif de HIN1A01b au S1).

Evaluation : CC : deux partiels comptant chacun pour 40% de la note finale et évaluation du travail hebdomadaire (20%). CT *:* une épreuve écrite de 2 heures (même type d'exercices que pour les partiels).

HIN 1B08 Compréhension de la langue hindi 2 : *HIN1B08a Compréhension du hindi oral 2*

Ce cours s'inscrit dans le prolongement de l'élément HIN1A05a (Cf. descriptif de HIN1A05a au S1).

Evaluation : CC : Deux partiels comptant chacun pour 50% de la note finale. CT *:* un examen de 2 heures (exercices de transcription et de traduction de dialogues extraits de films de fiction).

HIN 1B08 Compréhension de la langue hindi 2 : *HIN1B08b Compréhension du hindi écrit 2*

Ce cours s'inscrit dans le prolongement de l'élément HIN1A05b (Cf. descriptif de HIN1A05b au S1). Il repose sur l'étude de documents écrits authentiques variés. La longueur et la difficulté des documents sont croissantes. En fin de second semestre, il peut s'agir d'un extrait d'article de presse magazine, d'un conte, d'un dialogue de théâtre, d'un extrait de texte littéraire.

Evaluation : CC : un partiel comptant pour 60% de la note, les notes des travaux hebdomadaires comptant pour 40% (l'étudiant doit en présenter 75%). CT : examen écrit de 2 heures.

HIN1B09a Expression orale en hindi 2

Ce cours s'inscrit dans le prolongement de l'élément HIN1A06a (Cf. descriptif de HIN1A06a au S1).

Evaluation : CC : Participation en cours + 2 partiels (50%) et épreuve de fin de semestre (50%). CT : épreuve orale

Enseignements transversaux

Un élément constitutif de 3ects au choix :

LGE2B02a Morphosyntaxe générale 2

Une phrase n'est pas un assemblage de mots isolés mais d'unités entretenant des relations et exerçant des fonctions les unes par rapport aux autres. On présentera et on analysera dans ce cours les notions fondamentales permettant de conduire les étudiants vers l'analyse syntaxique: unités de base de la description syntaxique (morphèmes, mots, syntagmes, phrases), catégories syntaxiques, fonctions syntaxiques, tests de segmentation, classification des types de phrases, structures superficielles et profonde. Ces notions seront illustrées sur différentes langues.

LGE2B02b Sémantique et structuration du lexique

Ce cours constitue une introduction à l'analyse des unités lexicales, telles que les consignent notamment les dictionnaires, lieu privilégié de structuration du lexique. Un dictionnaire véhicule en effet un savoir sur la construction du lexique, mais il est en même temps conçu selon un certain savoir linguistique : différents dictionnaires ne nous donnent pas le même type d'information sur le lexique et ne nous le présentent pas selon les mêmes niveaux d'analyse. Le cours abordera les principales notions mises en oeuvre dans la construction d'un lexique : du mot au morphème (définition, repérage, représentation dans les dictionnaires) ; du dictionnaire au texte, de la langue au discours ; repérage des informations sémantiques explicitement indiquées dans un dictionnaire (analyse du métalangage dans différents dictionnaires) ; analyse diachronique et analyse synchronique ; fonction de l'étymologie ; motivation et transparence.

LGE3B04 Dynamique des contacts de langues

Les situations de bilinguisme/multilinguisme influent sur l'usage des langues concernées (alternance codique, langues mixtes, langues en péril, néo-locuteurs…) mais aussi sur leur évolution interne. On présentera un large éventail de situations, et montrera leurs conséquences possibles sur la phonologie, le lexique, la morpho-syntaxe des langues concernées (emprunts, calques, interférence systémique).

LGE3B05 Dynamique historique des langues

La reconstruction historique des langues permet d'aborder les grandes lois universelles du changement linguistique : il est soumis à des lois phonétiques, sémantiques, morpho phonologiques, et doit obéir dans le même temps aux exigences du système en synchronie. L'analogie y joue notamment un rôle non négligeable. Le cours présentera les enjeux généraux de la question et les illustrera à partir de données tirées principalement des langues indo-européennes et africaines.

LGE3B03 Atelier de description linguistique 2

Dans la continuité du cours « Atelier de description linguistique I », où les étudiants auront acquis des méthodes pour l'analyse de données inconnues, celui-ci remettra au centre de l'intérêt des étudiants la langue dont ils sont spécialistes, qu'ils devront aborder de manière distanciée et systématique comme ils auront appris à le faire avec des données inconnues (un exposé ou un mini-dossier par étudiant sur un problème linguistique présenté par sa langue de spécialité).

LIT2B01 Théorie littéraire, texte et contexte

Dans ce cours de théorie de la littérature, il s'agira d'étudier, dans un esprit comparatiste, diverses théories littéraires qui serviront aux étudiants pour analyser, d'une manière pertinente, des textes et des contextes littéraires divers qui s'expriment dans des langues diverses. Etant donné l'histoire coloniale ou proto-coloniale d'une bonne partie des cultures étudiées à l'INALCO, j'approfondirai l'étude des théories post-coloniales. Une partie de mon cours sera finalement consacrée à l'étude de l'évolution de certains concepts cruciaux en littérature : la notion d'auteur, de paternité et originalité d'une oeuvre ; la fonction du texte et de l'écrivain ; la production du livre et l'évolution du lectorat, les nouveaux enjeux de la cyberlittérature, etc.

LIT3B02 Oralité : approches méthodologiques 2

En prenant en considération les questions posées par la constitution des corpus oraux, différentes approches d'analyse de la littérature orale sont exposées à travers l'exemple du conte, notamment l'approche structurale (V. Propp ; D. Paulme, C. Bremond), ethnolinguistique (G. Calame-Griaule), psychologique (N. Belmont) et comparatiste (C. Seydou et V. Görög-Karady).

LIT3B03 Initiation aux théories françaises de la traduction littéraire

Lecture des textes fondamentaux des théoriciens français de la traduction littéraire, de Georges Mounin à Henri Meschonnic,en passant par Jean-René Ladmiral et Antoine Berman.L'accent sera mis sur l'évolution du statut de la traduction dans le champ épistémologique français de la seconde moitié du XXe siècle à nos jours (de linguistique appliquée à traductologie autonome via théories littéraire et philosophique) et l'on s'interrogera sur le bien fondé de la dichotomie esprit / lettre, sourciers / ciblistes en s'appuyant sur les théories qui tentent de sortir la traduction de ce que Meschonnic nomme « le tourniquet du signe ».

Enseignements d'approfondissement

HIN2B24 Sociétés, religions et cultures d'Asie du Sud

Deux EC : ASU2B24a obligatoire + un élément au choix

ASU2B24a Sociétés d'Asie du Sud 2

Ce second volet du cours aborde les évolutions de la société indienne depuis les années 1980, et en particulier les conséquences sur une partie de la société de l'urbanisation et de la mondialisation, le statut et le rôle des femmes, l'expression croissante des basses castes et des intouchables.

Evaluation : CC : quiz hebdomadaire (20%), présentation orale d'un dossier (40%), partiel final écrit de trois heures (40%). CT : épreuve écrite de 3 heures

Un EC au choix parmi les trois suivants :

ASU2B24b Musique et arts d'Asie du Sud

Ce cours d'initiation à la musique classique indienne permet aux étudiants de se familiariser avec les aspects fondamentaux de la musique hindustani d'une part et de la musique carnatique d'autre part. Il privilégie une approche concrète de la musique indienne qui ne nécessite pas de formation musicale antérieure mais en fournit cependant aussi l'armature théorique.
Evaluation : CC : - - CT (fin de semestre) : examen écrit en deux parties : musique hindustani (50%), musique carnatique (50%)

ASU2B24d Eléments de culture sanskrite

Brève histoire culturelle du monde indien à travers le prisme du sanskrit et de la littérature sanskrite ; définition des grandes notions et termes clés de la culture sanskrite, notions d'idéologie brahmanique ; lecture d'extraits traduits des Veda, Lois de Manou, du Ramayana, du Mahabharata… etc.

Evaluation : CC : un partiel (50%, questions courtes portant sur la définition et la traduction de notions abordées en cours) et un examen écrit (50% questions sur les textes étudiés et l'idéologie brahmanique). CT : épreuve écrite

ASU2B26b Littérature indo-anglaise

Ce cours a pour objectif de faire découvrir quelques-uns des romans représentatifs de la nouvelle génération de romanciers issus du sous-continent indien (Rushdie, Seth, Ghosh, Mukherjee, Desai, Roy, etc.), tout en mettant l'accent sur la problématisation de l'indianisation de la langue anglaise et les stratégies littéraires déployées par ces écrivains pour inscrire leurs récits dans l'universalité narratologique (« World literature »).

Evaluation : CC : - - CT : - -

S5 – Troisième année, premier semestre

Enseignements fondamentaux

Cours de télougou

TEL 3A 09 Grammaire appliquée & Perfectionnement oral télougou I

Dans un semestre à faible volume d'enseignement en télougou, il conviendra d'examiner les acquis grammaticaux et lexicaux, déjà avancés, de l'étudiant. Sur le plan de l'écrit, on se concentrera plus particulièrement sur les travaux de compréhension textuels centrés sur des thèmes grammaticaux. Associé à la pratique de la répétition orale, de la lecture et de la traduction des textes, il sera demandé à l'étudiant de fournir des commentaires de compréhension orale de ces textes, qui déboucheront sur des dialogues avec l'enseignant, pour maintenir un niveau suffisant de pratique orale. *Evaluation : examen oral et écrit pour vérifier l'acquisition des compétences acquises, en particulier le résumé de textes, la réponse à des questions sur un texte ou document, la rédaction. Contrôle continu :* note sur travaux (40%), partiel écrit en cours de semestre (30%), partiel final (30%)

SAN2A01a Initiation au sanskrit

Présentation de l'histoire de la langue sanskrite et des principales caractéristiques de cette langue, en particulier en tant que langue de culture ; quelques traits phonétiques, morphologiques et syntaxiques du sanskrit ; transcription savante du sanskrit ; procédés de dérivation et de composition qui se prolongent dans l'usage des langues modernes de l'Inde.

Evaluation : CC : partiel (50%) et examen écrit avec questions de cours sur les points grammaticaux et l'histoire de la langue (50%). CT : examen écrit (questions de cours).

Cours de hindi

HIN2A07 Compréhension de la langue hindi 3 : *HIN2A07a Compréhension du hindi oral 3*

Ce cours s'appuie exclusivement sur des matériaux audio-visuels authentiques divers (films documentaires, spots publicitaires ou institutionnels, interviews, talk-shows, etc.), regroupés autour de thématiques variées (sciences, économie, arts, environnement, société, etc.). Il vise à permettre à l'étudiant de parfaire ses stratégies de compréhension et d'interprétation tout en se familiarisant avec des registres lexicaux relativement techniques.

Au cours de chaque séance des extraits de documents relatifs à un même thème sont étudiés et font l'objet d'exercices de transcription et traduction ou de questionnaires. Le travail hebdomadaire consiste à visionner des documents relatifs au thème traité en cours et à procéder à des exercices similaires à ceux faits en classe. Les documents sont proposés soit en streaming, soit en téléchargement sur http://www.zyada.org .

Evaluation : CC : Deux partiels comptant chacun pour 50% de la note finale. *ET :* une épreuve de 2 heures.

HIN2A07 Compréhension de la langue hindi 3 : *HIN2A07b Compréhension du hindi écrit 3*

Etude de textes authentiques : histoires de Birbal, fables du Panchatantra, petits articles sur des problèmes d'actualité, extraits de magazines, de blogs, poèmes simples, etc.).

Evaluation : CC : un partiel (50%) et la moyenne de plusieurs devoirs sur table (50%). CT : une épreuve de 2 heures.

HIN2A08 Expression en langue hindi 3 : *HIN2A08b Expression écrite en hindi 3*

L'objectif de ce cours est de parvenir à raconter une histoire simple, décrire son environnement (150 à 250 mots), pouvoir commenter des documents images ou écrits simples, traduire en hindi un texte simple, rédiger une lettre à caractère personnel ou officiel, etc.

Évaluation : CC : un partiel (60%) et la moyenne des notes des travaux hebdomadaires (rédactions et thèmes, 40%). CT : un écrit de 2 heures comportant un thème et une rédaction.

Enseignements transversaux

Aucun enseignement proposé en S5

Enseignements d'approfondissement

ASU3A25 Histoire, géopolitique et diasporas d'Asie du Sud

Deux EC de 3 ects au choix parmi les trois suivants :

ASU3A19a Histoire de l'Inde ancienne et médiévale

Le cours suivra l'évolution des dynamiques politiques et des mouvements religieux dans le sous-continent indien depuis l'établissement du sultanat de Delhi à la fin du 12ème siècle jusqu'à la désintégration de l'empire moghol au milieu du 18ème siècle.

Evaluation : CC : exposé consacré au thème d'un des cours (25%), partiel de fin de semestre (75%). CT : épreuve de fin de semestre

ASU3A25b Diasporas d'Asie du Sud

Ce cours met l'accent sur l'histoire des migrations et sur la sociologie des diasporas originaires d'Asie du Sud. Il présente les courants migratoires dans la période précoloniale et les migrations vers l'Asie du Sud-est, l'Afrique, le Moyen-Orient, la France, la Grande-Bretagne et l'Amérique du Nord depuis la période coloniale.

Evaluation : CC : examen écrit (50%) sur des thèmes traités en cours + oral préparé (50%) sur un libre ou un film ayant trait au cours, sujet à choisir en accord avec l'enseignant. CT : examen écrit (50%), examen oral (50%)

ASU3A25c Géopolitique et économie d'Asie du Sud

S'inscrivant dans la suite du cours sur l'économie et le développement indien qui en fournit les bases théoriques, ce cours est une réflexion sur la situation économique et géopolitique de l'Asie du Sud. On y développera les thèmes de la place de l'Inde sur la scène économique mondiale, son rôle dans la mondialisation et l'altermondialisation, ses combats pour le respect de la biodiversité et de l'équilibre écologique, la fabrication des médicaments génériques, etc. On s'intéressera également à la stratégie actuelle de l'Inde dans les relations internationales et entre autres à la question de son affirmation comme puissance nucléaire et à sa lutte contre le terrorisme.

Evaluation : CC : constitution et présentation à l'oral d'un dossier (50%), partiel final de trois heures (50%)

ASU3A26 Littératures sud-asiatiques

Deux EC : ASU3A26a obligatoire + un élément au choix

ASU3A26a Histoire des idées littéraires en Asie du Sud

Introduction à l'histoire des idées littéraires en Asie du Sud, depuis l'émergence de la modernité au XIXe siècle, dans le contexte colonial, jusqu'aux grands mouvements littéraires, ainsi qu'à la « littérature dalit », qui ont jalonné le XXe siècle de la période pré et post indépendance. Etude d'ouvrages des divers mouvements littéraires, du développement d'un discours de critique littéraire, de la formation d'un champ littéraire au sein de la société moderne au cours des XIX et XXe siècles.

Evaluation : CC : partiel (50%) et examen écrit (1h30) portant sur les cours (50%). CT : Epreuve écrite (1h30)

Un EC au choix parmi les deux suivants :

ASU3A26c Littératures sud-asiatiques modernes et contemporaines

Introduction aux problématiques de littérature sud-asiatique moderne et contemporaine (1h30) ; Littérature coloniale : émergence des genres nouveaux au 19ème siècle (6h) ; littérature progressiste (6h) ; période post-coloniale (6h).Evaluation : examen écrit : questions sur le cours (50%) + exposé oral (50%) préparé en temps libre sur une œuvre littéraire ou un thème littéraire précis, sujet choisi en accord avec l'enseignant.

Evaluation : CC : deux examens écrits (questions de cours, 2 x 50%). CT : épreuve écrite (1h30)

ASU3A26d Littératures sud-asiatiques anciennes et médiévales

Introduction aux fondements classiques des littératures sud-asiatiques (1h30), poétique sanskrite (4h30) ; littérature tamoule ancienne (4h30); littérature indo-persane (4h30) ; littérature de bhakti (4h30).

Evaluation : CC : deux examens écrits (questions de cours, 2 x 50%). CT : épreuve écrite (1h30)

Enseignements d'ouverture

Un élément constitutif de 3ects au choix dans l'offre des cours disciplinaires de l'INALCO

S6 – Troisième année, second semestre

Enseignements fondamentaux

Cours de télougou

TEL 3B 10 Grammaire appliquée & Pratique du télougou II

TEL 3B 10a **Grammaire appliquée & Perfectionnement oral télougou II**

Le cours complètera les acquis élaborés au semestre précédent sur la même méthode. *Evaluation & Contrôle continu :* mêmes modalités qu'en TEL 3A 09.

TEL 3B 10b Etude de textes

Dans un domaine linguistique reconnu pour sa richesse littéraire et la diversité de ses genres, ce cours visera à compléter la formation déjà acquise en examinant un ensemble de textes représentatifs de genres variés, centrés sur un thème ou des motifs donnés. Il sera demandé un travail de compréhension, sous des modalités écrites diverses (traduction, glose paraphrastique, sens spécifiques de l'expression lexicale), mais l'enseignant visera aussi à développer le sens de l'analyse à un niveau plus abstrait.

Evaluation : examen écrit pour vérifier l'acquisition des compétences, en particulier le résumé de textes, la réponse à des questions sur un texte ou document, la rédaction; dossier de lecture à rédiger sur un essai ou dossier de presse.

Contrôle continu : note sur travaux (40%), partiel écrit en cours de semestre (30%), partiel final (30%).

Cours de hindi

HIN2B09 Compréhension de la langue hindi 4 : *HIN2B09a Compréhension du hindi oral 4*

Suite du cours HIN2A07a Compréhension du hindi oral 4. Voir descriptif au S3.

HIN2B09 Compréhension de la langue hindi 4 : *HIN2B09b Compréhension du hindi écrit 4*

L'objectif du cours est d'approfondir les connaissances en matière de structures, de vocabulaire et d'idiomatismes par la familiarisation avec les documents écrits. Ceux-ci sont des textes brefs (deux à trois pages) de nature et de style variés (entretiens, narration non littéraire, reportage, enquête ou débat simple sur un sujet social, idéologique, économique, artistique, culinaire, etc., empruntés à des magazines variés (magazines féminins, de cinéma, etc.)

Evaluation : CC : un partiel (60%) et la moyenne des notes obtenues pour les travaux hebdomadaires (40%). NB : L'étudiant doit présenter, au minimum, 80% des épreuves hebdomadaires. CT : une épreuve écrite de 2 heures.

HIN2B10 Expression en langue hindi 4 : *HIN2B10b Expression écrite en hindi 4*

Objectif : pouvoir rédiger des textes narratifs, descriptifs, argumentatifs cohérents, un compte-rendu de conversation, le résumé d'un film, évaluer un sujet d'actualité, etc.

Evaluation : CC : partiel (50%) et évaluation du travail hebdomadaire (50%). CT : une épreuve de 2 heures.

Enseignements d'approfondissement

ASU3B27 Politique et société d'Asie du Sud

Deux EC : ASU3B27a obligatoire + un EC au choix

ASU3B27a Politique, société et institutions de l'Inde

Ce cours se veut une réflexion sur les mouvements sociaux, religieux et politiques depuis l'Indépendance. Il part de l'étude des institutions indiennes et des principes de la Constitution (sécularisme, justice sociale, défense des identités linguistiques et religieuses) pour interroger

ensuite les mouvements nationalistes hindous et les violences du communalisme, la politisation des basses castes, le système de discrimination positive, enfin les menaces contre la démocratie (corruption, séparatisme, etc.). Au fait de l'actualité, ce cours débutera systématiquement par une courte revue de presse alimentée par la participation des étudiants.

Evaluation : CC : note sur participation aux revues de presse (20%), constitution et présentation à l'oral d'un dossier (40%), partiel final de trois heures (40%). CT : épreuve écrite (3 heures)

Un EC au choix parmi les deux suivants :

ASU3B27c Sociologie du Pakistan

La première partie de ce cours aborde la société pakistanaise dans sa diversité en présentant les spécificités du système social panjabi, pachtoune et baloutche. La seconde partie traite des dynamiques sociales depuis le début des années 1970 : la place des élites féodales, religieuses et industrielles, le rôle de l'armée dans la société, la radicalisation des identités religieuses, l'évolution des zones tribales, seront parmi les thèmes traités.

Evaluation : CC : examen écrit (50%) sur un thème traité en cours + oral préparé (50%) sur un livre ou un thème précis, sujet en accord avec l'enseignant. CT : écrit (50%), oral (50%)

ASU3B27d Anthropologie et histoire de l'Asie du Sud 2

Dans la suite des enseignements de civilisation de première et deuxième années sur les sociétés et religions d'Asie du Sud, nous nous proposons d'approfondir certains éléments d'anthropologie religieuse. Après une définition du religieux et du sacré en anthropologie en nous appuyant sur les auteurs principaux (E. Durkheim, E. Evans-Pritchard, etc.), nous interrogeons le sacrifice, le rite et le mythe dans le monde indien. Les séances comprennent la lecture et le commentaire des textes fondamentaux (M. Douglas, C. Lévi-Strauss, L. Dumont, O., Herrenschmidt, etc) et des illustrations ethnographiques. Evaluation : CC : présentation d'un dossier (50%), partiel final de 3 heures (50%) CT : épreuve écrite

ASU3B28 Linguistique indienne

ASU3B28a Multilinguisme, diversité culturelle et ethos social

Le cours vise à initier les étudiants aux problèmes du multilinguisme indien : familles de langues et classification des langues, esquisse géo-linguistique des langues et des dialectes, contact entre langues, particulièrement de famille différentes, aspects sociologiques, aspects politiques et historiques, avec la question du « language planning ». En même temps, une initiation aux rudiments de la terminologie linguistique et de la linguistique aréale est proposée. Documents sur le site http://anniemontaut.free.fr

Le cours vise à initier les étudiants aux rudiments de la terminologie linguistique et de la linguistique aréale et à les introduire aux problèmes du multilinguisme indien (faits géo-linguistiques, classement par familles génétiques et par groupes structurels, contact entre langues, particulièrement de famille différentes, aspects sociologiques, aspects politiques et historiques, avec la question du « language planning »)

Evaluation : CC : 2 partiels (40% chacun) l'un écrit l'autre oral, 1 note de contrôle continu évaluant le travail hebdomadaire et la participation en cours (20%). CT : un écrit de 2 heures.

ASU3B28b Linguistique indienne

Le cours est destiné à analyser les structures essentielles du dravidien en comparaison avec l'indo-aryen, tout en donnant les bases terminologiques et méthodologiques de linguistique fonctionnelle. Sont abordées les questions suivantes : phonétique et phonologie (systèmes de transcription, du son au phonème, études des allophones) ; morphologie ('flexionnelle', 'agglutinante', et dérivationnelle ou compositionnelle, travail sur les allomorphes) ; syntaxe (« sujet » à un cas oblique, opposition transitif/intransitif, coréférence, etc.)

Evaluation : CC : 2 partiels (40% chacun) l'un écrit l'autre oral, 1 note de contrôle continu évaluant le travail hebdomadaire et la participation en cours (20%). CT : un écrit de 2 heures.

Enseignements d'ouverture

Un élément constitutif de 3ects au choix dans l'offre des cours disciplinaires de l'INALCO